

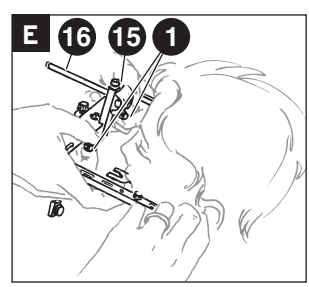
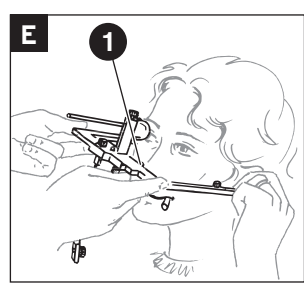
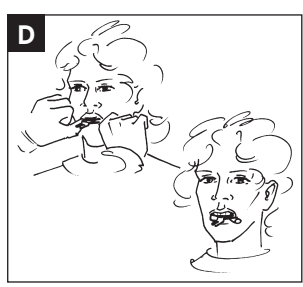
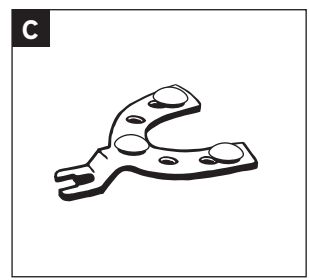
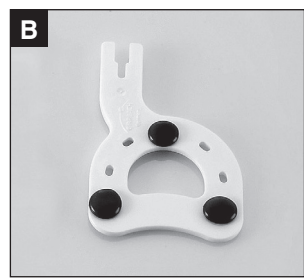
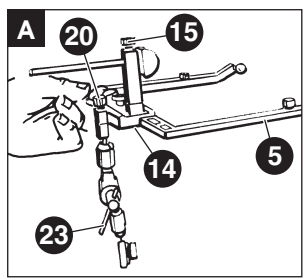
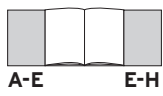
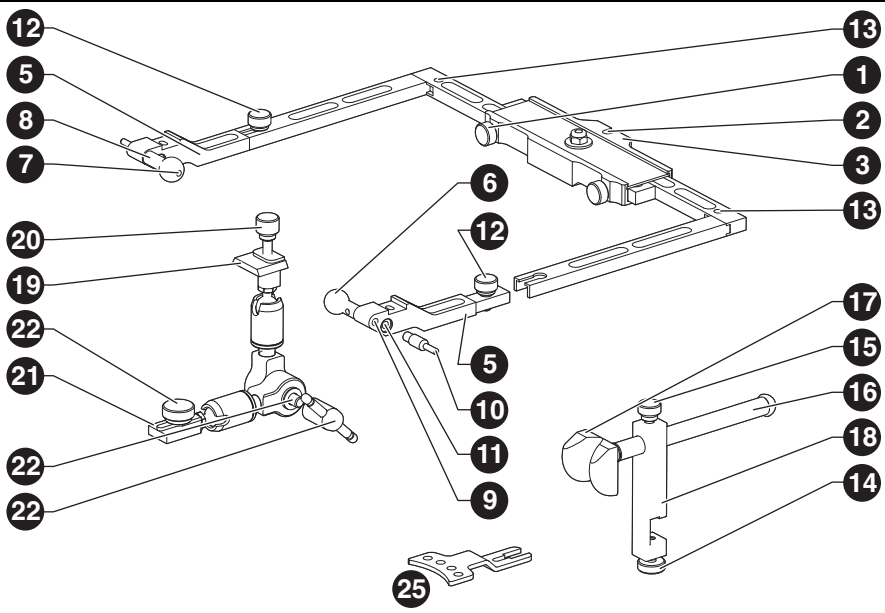
# artex® gesichtsbogen

**PT** Instruções de operação



**AMANNGIRRBACH**





**Legenda para figura 1 e figura 2:**

**Arco facial**

- 1 Parafusos de travamento (218606)
- 2 Alojamento do suporte
- 3 Apoio do nível axial
- 4 Indicador do nível axial opcional (218610)
- 5 Suporte dir./esq. (par) (218635)
- 6 Botão de Porus desatarraxável (par) (218607)
- 7 Orifício do botão de Porus/transmissão
- 8 Orifício acústico
- 9 Rosca do botão de Porus
- 10 Cavilha de eixo desatarraxável (par) (218608)
- 11 Rosca da cavilha de eixo
- 12 Parafuso do suporte (218616)
- 13 Rosca para pernas telescópicas e indicador do nível axial

**Apoio de glabela de Leipzig**

- 14 Parafuso de retenção da travessa (218692)
- 15 Parafuso da travessa (218693)
- 16 Travessa (218613)
- 17 Adaptador Nasion (217695)
- 18 Suporte da travessa (218695)

**Suporte articulado**

- 19 Adaptador para o arco (218632)
- 20 Parafuso adaptador (217696)
- 21 Suporte de forquilha (217633)
- 22 Parafuso de colar (217634)
- 23 Porca de borboleta compl. (218696)
- 24 Parafuso borboleta (218697)
- 25 Cabo em forma de uma colher acotovelado (217928)

**Índice**

---

<b>1</b>	<b>Explicação dos símbolos</b> .....	<b>5</b>
----------	--------------------------------------	----------

---

<b>2</b>	<b>Indicações gerais de segurança</b> .....	<b>6</b>
----------	---	----------

---

<b>3</b>	<b>Pessoal apropriado</b> .....	<b>6</b>
----------	---------------------------------	----------

---

<b>4</b>	<b>Informações sobre o produto</b> .....	<b>7</b>
4.1	Determinação da finalidade .....	7
4.2	Descrição do produto .....	7
4.3	Volume de fornecimento .....	7
4.4	Declaração de conformidade .....	7

---

<b>5</b>	<b>Aplicar o arco facial no maxilar com dentes</b> .....	<b>8</b>
5.1	Preparar o arco facial .....	8
5.2	Moldeira Quickbite descartável ....	8
5.3	Preparar a moldeira .....	8
5.4	Adaptar a moldeira ao paciente ...	9
5.5	Aplicação do arco facial (arbitrária)	9
5.6	Fixar a posição do maxilar superior com apoio articulado tridimensional .....	10
5.7	Aplicar o arco facial no maxilar sem dentes .....	10
5.8	Fixação para transporte (transferencia) .....	11

---

<b>6</b>	<b>Processamento</b> .....	<b>12</b>
----------	----------------------------	-----------

---

<b>7</b>	<b>Acessórios/componentes individuais</b> ..	<b>12</b>
----------	--	-----------



# 1 Explicação dos símbolos

## Avisos



Avisos no texto são marcados com um triângulo de aviso de fundo colorido e orlado.



Em casos de perigo devido a corrente eléctrica, o ponto de exclamação no triângulo de aviso é substituído por um símbolo de relâmpago.

Palavras de sinalização no início de um aviso indicam o tipo e gravidade das consequências, caso as medidas para a prevenção de perigos não forem seguidas.

- \_ **NOTA** significa que podem ocorrer danos materiais.
- \_ **CUIDADO** significa que podem ocorrer leves a moderados danos físicos.
- \_ **AVISO** significa que podem ocorrer graves danos físicos.
- \_ **PERIGO** significa que podem ocorrer danos físicos mortais.

## Informações importantes



Informações importantes sem perigos para pessoas ou objectos são marcadas com o símbolo apresentado ao lado. Elas também são circundadas por linhas.

## Outros símbolos nestas instruções de serviço

Símbolo	Significado
▷	Ponto de uma descrição de acção
_	Ponto de uma lista
•	Sub-ponto de uma descrição de acção ou de uma lista
[3]	Números em parêntesis rectos se referem a números de localização em gráficos

## Outros símbolos no produto

Símbolo	Significado
<b>REF</b>	Nº de artigo
<b>LOT</b>	Código de lote
	Fabricante
	Data de fabricação (AAAAMM)
	Utilizável até
<b>Rx only</b>	O produto em conformidade com a lei federal dos EUA, o produto só pode ser vendido por ou em nome de um dentista.
	Não reutilizar

## 2 Indicações gerais de segurança

Para a utilização do produto devem sempre ser respeitadas as seguintes indicações de segurança:



### **CUIDADO:**

Funções incorretas se o produto estiver com defeito!

Se verificar um dano ou um funcionamento incorreto do produto:

- ▷ Marcar o produto como defeituoso.
- ▷ Evitar que possa continuar a ser utilizado, até ser reparado.

## 3 Pessoal apropriado



### **NOTA:**

O produto só deve ser utilizado por pessoal especializado e devidamente instruído.



## 4 Informações sobre o produto


### 4.1 Determinação da finalidade


Ajuda para determinar a posição do maxilar superior do paciente, orientada pelo eixo do crânio do paciente. Esta informação serve para subsequente montagem do modelo do maxilar superior no articulador, orientada pelo eixo do crânio.

### 4.2 Descrição do produto

O arco facial Artex é um arco de abertura paralela, feito de alumínio anodizado. A abertura paralela do arco facial é usada para inserir o arco facial no canal auditivo do paciente, por meio de pinos para o ponto pório. Isto serve para o apoio e imobilização do crânio do paciente.

O apoio do arco facial ao crânio é realizado pela frente, por meio de uma barra deslizante sobre a ponte nasal, com apoio do ponto násio. Assim, o arco facial é fixado ao crânio do paciente através de um apoio de três pontos (2 pinos para o ponto pório e o apoio do ponto násio). Um garfo de mordida é colocado sobre uma massa de registro na dentada do maxilar superior. O garfo de mordida e o arco facial são conectados através de uma articulação 3D (apoio articulado). A articulação 3D é fixada. A assim obtida relação posicional espacial entre o garfo de mordida e o arco facial é usada para montar o modelo da maxila superior do paciente no articulador, de acordo com a posição do paciente.

 O suporte [5] pode ser substituído da direita para a esquerda. Com cavilhas de eixo aparafusadas, o arco pode ser colocado sobre o ponto principal do eixo e, nesta disposição, também pode ser adaptado diretamente ao eixo do articulador.

 **NOTA:**  
 Algumas peças devem ser processadas antes da primeira aplicação, bem como antes de qualquer outra aplicação, com processo especialmente selecionados.  
 ► Favor observar as instruções de processamento do arco facial Artex.

### 4.3 Volume de fornecimento

- Arco facial Artex (218600), incl.:
- Apoio articulado
  - Apoio de glabella de Leipzig
  - Botões de Porus “padrão”, par
  - Artex Quickbite, embalagem com 10 unid.
  - Cabo em forma de colher

### 4.4 Declaração de conformidade

A pedido, a declaração de conformidade do produto pode ser obtida do fabricante.

## 5 Aplicar o arco facial no maxilar com dentes

### 5.1 Preparar o arco facial **A**

Montar todos os componentes aparafusáveis, para evitar stress desnecessário para o paciente durante a aplicação.

- ▷ Verifique se os suportes [5] estão firmemente aparafusados (botões de Porus no interior). Colar do parafuso no buraco da fechadura.
- ▷ Aparafusar a travessa do nariz com o parafuso de retenção da travessa [14] firmemente no arco.
- ▷ Empurrar a travessa completamente para trás e fixar com o parafuso da travessa [15].
- ▷ Inserir o apoio articulado tridimensional frontal na guia cônica do alojamento do apoio articulado [2]. Inserir completamente e travar com um parafuso adaptador [20].

A porca de borboleta [23] deve estar na direita (a esquerda é o lado do paciente).

- ▷ Deixar o apoio articulado tridimensional pendurado para baixo e fixar, levemente, a porca de borboleta [23].



▷ Para o trabalho no paciente, os parafusos só devem ser afrouxados 1/4 de volta. Basicamente, os parafusos só deveriam ser afrouxados, não soltos, de modo que eles possa engatar, imediatamente, na fixação e não bater no lado rebitado do parafuso.

### 5.2 Moldeira Quickbite descartável **B**

Esta moldeira de plástico já está revestida de Thermoplast. Antes da aplicação:

- ▷ Aquecer Artex Quickbite em banho-maria até que o Bite Compound seja plasticamente moldável (no máximo 45 °C).

A sua utilização é análoga à da moldeira de metal convencional. Não há necessidade de trabalhos de limpeza e de esterilização.

A durabilidade do Quickbite é de 3 anos.

### 5.3 Preparar a moldeira **C**

- ▷ Cole as pastilhas termoplásticas na película auto-adesiva "Bite Tabs" (nº de art. 642150), em três locais, no garfo de mordida e coloque o garfo de mordida, durante aprox. 1 minuto, em água morna de aprox. 40°C.

- ▷ Completar a falta de apoio na dentadura com lacunas pela estrutura de cera da altura do dente.

O acotovelamento da moldeira mostra para baixo.



É possível cera dura ou silicone duro, mas não é recomendado.





## 5.4 Adaptar a moldeira ao paciente **D**

- ▷ Adaptar a moldeira preparada à fileira de dentes do maxilar superior.
- ▷ Premir leves impressões da fileira de dentes do maxilar superior no (se forma uma película na superfície). Compound não muito quente (dentes não devem tocar no metal).  
A moldeira pode agora ser segurada pelo paciente na fileira de dentes do maxilar superior, com a mão ou com o maxilar inferior com rolos de algodão na região molar.



Em caso de um percurso desfavorável da curva de Spee, a moldeira pode tombar.

- ▷ Então é melhor segurar a moldeira com a mão sem a aplicação de rolos de algodão.

## 5.5 Aplicação do arco facial (arbitrária) **E**



Geralmente, o arco facial é colocado com a boca aberta, portanto, depois da moldeira ter sido adaptada à fileira de dentes no maxilar superior.



O “apoio de glabella de Leipzig” possui um telescópio, cuja força de mola, a sobreposição de sulco e telescópico exterior cancela o peso do arco facial. Devido à pressão padronizada e controlável, a posição dos botões de Porus [6] /cavilha axial [10] pode ser reduzida na área arbitrária do eixo da dobradiça.

Paciente na posição horizontal (deitado de costas): Isto reduz o peso do arco facial e a força de alavanca da projeção frontal é neutralizada.



Só soltar os parafusos [1], não tentar atarraxar. Isto também é válido para o parafuso de colar rebitado [22] no suporte de forquilha, visto que o parafuso está preso na rebitagem.

- ▷ Soltar os parafusos de travamento [1] e inserir os botões de Porus [6] nos canais auditivos com ajuda do paciente.
- ▷ Fechar os parafusos de travamento [1], soltar o parafuso da travessa [15] (1/4 de volta), aplicar a travessa do nariz [16], com leve pressão, na glabella.
  - Para tal, o dedo médio e o dedo indicador pegam por trás da travessa, enquanto o polegar exerce leve pressão sobre a travessa e a mantém em posição.
  - Esticar a pele da testa em sentido cranial com o outro polegar, para que o adaptador Nasion [17] possa ser adaptado à ponte nasal.
- ▷ Em caso de sobreposição de sulco e telescópio exterior, se deve apertar o parafuso da travessa [15] com a mão.

### 5.6 Fixar a posição do maxilar superior com apoio articulado tridimensional **F**

- ▷ Soltar a porca de borboleta [23].  
O apoio articulado tridimensional agora se movimentará livremente.
- ▷ Enquanto que o paciente pressiona, seguramente, a moldeira com o maxilar inferior forrado com rolos de algodão ou com a mão na área molar, o suporte de forquilha [21] (o parafuso de colar e a ranhura mostram para cima) deve ser inserido no punho da moldeira e o parafuso de colar [22] deve ser bem apertado. A porca de borboleta deve estar na direita - lado esquerdo do paciente - devido à implementação livre de avarias, no estado de transmissão (veja figura H).
- ▷ Apertar firmemente a porca de orelhas [23].  
Para tal o manípulo deve ser colocado no centro e deve ser exercida pressão uniforme em ambos os lados para evitar tensões no arco.
- ▷ Se a posição puder ser mantida, se deve soltar imediatamente o parafuso da travessa [15].  
Puxar a travessa [16] para trás e fixar com o parafuso da travessa [15]. Segurar o arco para que não possa tombar.
- ▷ Soltar os parafusos de travamento [1] e abrir o arco.
- ▷ Remover o arco facial, com registo, para baixo.

### 5.7 Aplicar o arco facial no maxilar sem dentes **G**

- ▷ Remover o arco facial, com registo, para baixo:
  - Colher individual com manípulo em forma de colher [25].
  - Proceda como descrito em “Maxilar com dentes”, no entanto, adapte a forquilha à colher individual com 2-3 entalhes (veja o manual de instruções Centrofix).



## 5.8 Fixação para transporte (transferência)

**Metodo da seleção:** Fixar a posição do maxilar superior em gesso para a segurança no transporte.



Este método é recomendável, mesmo se for montado no articulador, diretamente, no consultório. A fixação da posição do maxilar superior em gesso deve, em todo caso, ser realizada no consultório. A base de gesso é uma base sólida. O banco e a mesa de transferência são estáveis e não podem ser ajustados. A chave de gesso pode ser mantida como um controle. A fixação subsequente da posição do maxilar superior é, assim, possível a qualquer momento sem o paciente. Se pode fazer pouco errado, geralmente nada pode ser manipulado. A articulação é consideravelmente simplificada.

▷ Misturar uma pequena quantidade de gesso de articulação (Artifix 711211) com consistência cremosa e posicionar na mesa.

▷ Recolocar o apoio tridimensional, junto com o registo: Segurar a forquilha acima a pasta de gesso macio e fechar o parafuso adaptador [20].

A forquilha desce até à pasta de gesso macia.

Depois do gesso endurecer:

▷ Soltar o parafuso [20], a porca de borboleta [23] e o parafuso de colar [22] e separar o braço articulado da moldeira ([a] = orifício para a chave para parafusos sextavados internos).

▷ Soltar a mesa do banco de transferência, para a articulação.

A apresentação mostrada aqui, com sistema de placas magnéticas Splitex aplica-se também para sistemas de articuladores com placas-modelo aparafusadas, para tal a mesa de transferência é aparafusada na parte inferior do articulador.

▷ Soltar o parafuso adaptador [20] e retirar o apoio articulado tridimensional do arco.

▷ Inserir o apoio articulado tridimensional juntamente com o registo do maxilar superior no banco da transferência.

▷ Apertar o parafuso adaptador [20].

▷ Aproximar a mesa [c] até quase sob a moldeira e apertar com um parafuso sextavado interno [b]. Em seguida, remover o braço articulado com a moldeira, novamente, do banco de transferência.

## 6 Processamento

Todas as peças com contacto semi-crítico com o paciente devem ser limpos, desinfectados e esterilizados antes de cada utilização; isto é especialmente válido para a primeira utilização após o fornecimento, porque essas peças são entregues não esterilizadas (veja as instruções de processamento do arco facial da Artex). Para todos os outros componentes (sem contacto com o paciente) podem ser aplicados os procedimentos de desinfeção de superfície convencionais.

## 7 Acessórios/componentes individuais

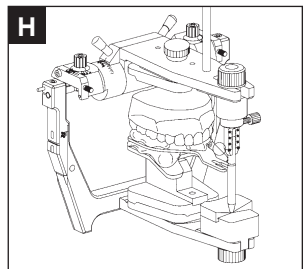
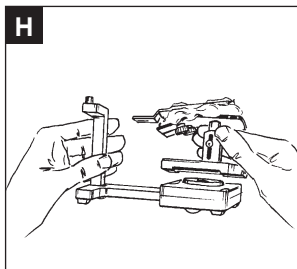
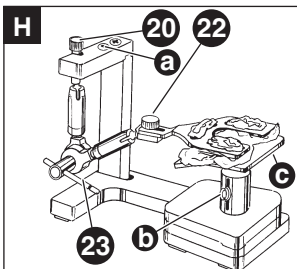
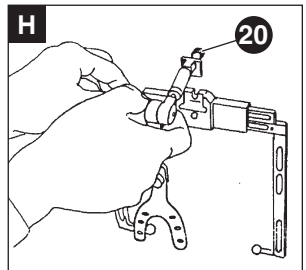
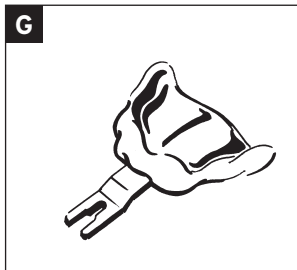
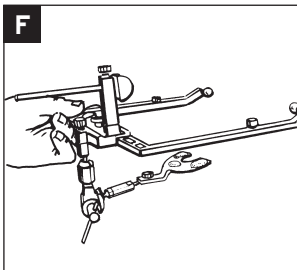
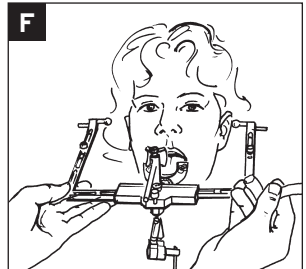
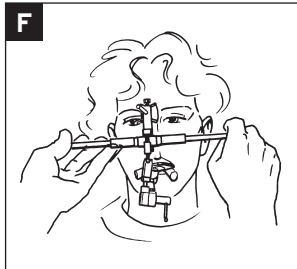
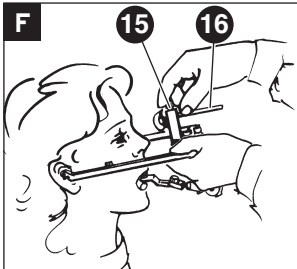
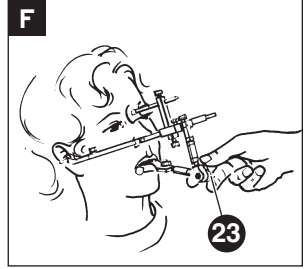
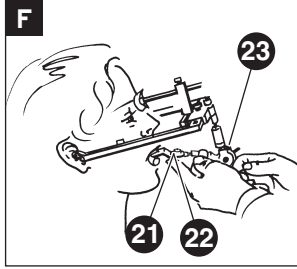
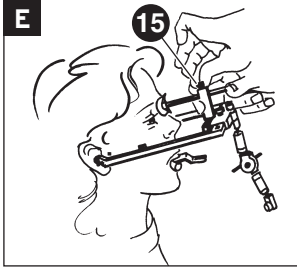
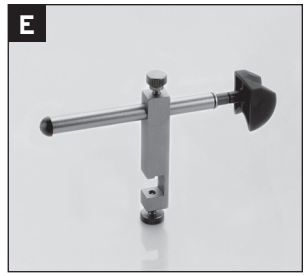
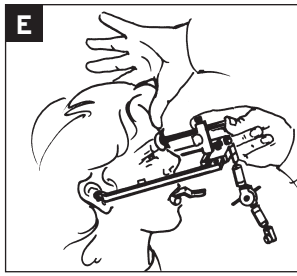
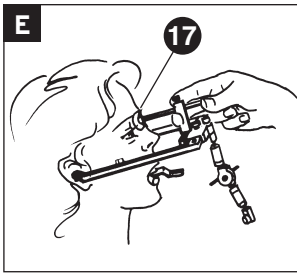
### Nº de art.

217650	Artex Quickbite (20898), embalagem com 10 unid.
217611	Moldeira parcial, 2 unid.
217661	Moldeira totalmente, 2 unid.
217928	Manípulo em forma de colher, 5 unid.
218607	Botões de Porus “padrão”, par
218609	Botões de Porus longos, par
218610	Ponteiro do nível axial
218620	Apoio articulado tridimensional
218680	Apoio de glabela de Leipzig
218690	Travessa do nariz de altura ajustável
217695	Adaptador Nasion

Tab. 1











Manufacturer | Hersteller  
Distribution | Vertrieb

**Amann Girrbach AG**

Herrschaftswiesen 1  
6842 Koblach | Austria  
Fon +43 5523 62333-105  
Fax +43 5523 62333-5119  
austria@amanngirrbach.com  
germany@amanngirrbach.com  
[www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com)



Made in the European Union



**ISO 13485**  
ISO 9001

**Rx only**

8123 - 2019-02-12



**AMANNGIRRBACH**